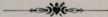


مکتبہ علمیہ اسلامیہ

۱۸ نجی سنہ

سنہ ۱۳۱۶

جزء، عدد : ۷۹



فرانسوا قۇبەنى زيارت

فرانسوا قۇبە مشربىنە موافق سادە ۋزىنىتىدىن آزادە بىر خانىدە اقامت ايتىمىكەدەر. خانىسى ئەقۇل مىلىتەر جوارىندە ۋ بىرىنجى ناپولىونىڭ سىكون ۋ استراتىت ابدىيە تىرك ايدىلان عظامىنە مخصوص « دۇم دەزە نوالىد » كى ھەن آرقەسىندە بۇلىمقىدەدەر. *
فرانسوا قۇبە كېى بىر آتشىلى ۋ طىپىرور فرانسىزلىك مەبودە مىلىدىلىرى خاىراتى ابلە تىقىدىس ايدىلان ، داىما قوماندەلىك ، مختلف كىسودە طابورلىك صدى اى حرىكتىرىنى عكس ايتىدىر بىر مىلدىن بىشقە نرەسىنى انتخاب ايدەبىلور ؟
فرانسوا قۇبە نامى شەپسىز تىحصىل كورمىش ذوات غىندە مەلومدىر ؛ آناىرى آلمانىادە عمو مىتلە مەلوم دىكىلدەر ؛ حقىقت حالە يالگىز كوچك الاغرىودە قۇرۇمىدە
La grève des forgerons حكاىە شاعرانىسى تەمىم اىلىشىدەر. كە بۇنىڭ اىبات آبدارى شىخ ۋ شابى مەفتون اىلىشىدەر .

بۇگۇنىكى كۇندە فرانسىدە كىسودە يكانە شەراىى اكىتساىە آنك قىدراظاھاراستىحقاق ايتىش بىر ادىب دەھا وارمىدىر ؟ معاصرىنى ميانىدە آنك قىدر حسىيات عمىقىنى حاوى اولان ، قىلە تلىقنىاندە بولان ، نازك ، لطفى ، روچىرور شەرلىر كىم نىظم اىلىشىدەر ؟
بىر اىكى ھفتە اول مىرر عاجىز فرانسوا قۇبەنى زيارت اىلدىكى جەتتە مىخاىباتى فرانسوا قۇبە شۇبلە اوبوبور ، بۇبلە تىك بىرور ، كىدىنور ؛ ياخود چەرمىسى شۇبلە بىوك ، برونى شۇبلە كوچك كېى تفصىلات تىحمل شىكن مىكشارانىە كىرىشمىكسىزىن حكاىە ايتىمىكەدەر ۋ دەھا طۇغرىسى اق ادىب فاضلى بالذات كىندى طرىفدىن ارىباب ماطالەبە تىقىدىم اىلك فىكرىندە بولنىور ؛ زىرا بوو جەھلە معارفەنىڭ دەھا قوى . دەھا خوش اقلەجىنى اعتقادىندەدەر .

قوبه « حیاتمه دائر بعض معلومات آلمق آرزو سنده بولنیورسکزر دکلکی ؟ » دبه حکایه به باشلادی :

« بنم حیاتم آنا رمده مند مجدره آرزو ایستد یگنر شئی آنلرده تحری ایتملیسکزر . یالکزر شوراسنی سؤیلم ، که بن ۱۸۴۲ سنه سنده ، کبار صنفنه منسوب اولمیان ابونخث صلبندن تولد ایلدم . پدرم ، صحتک مختل اولمسندن طولای سن لونی لیسه سنده کی تدریساتی ترک ایلدکن صکره ، وقتیه بدزمک کوچک برمامور اوله رق مستخدم بولندیغی حربیه نظارتنه دوام ایتم . اوان طفولیتندن اعتباراً نفسی تخیلات و تفکراتک بیجه سنه قایدیرمش اولدیغندن ، یک ایرکن نظم اشعاره باشلادم . ایلمک بیوک موفقیتیم ۱۸۶۹ سنه سی (سارابرنار) و مادموازل (آغار) طرفندن (اوده تون) تیاتروسنده اوینانان لوپاسان Le Passant اسمنده کی مضحکه منظومه باشلار . بونی ایسه یازدیغم برطاقم فاجعه لر ، منظوم وقعه لر ، رومانلر ، حکایه لر تعقیب ایلر ، که آنلری اسملریله تعداد ایده رک سزری تصدیع ایتمک ایستم .

بوراده قوبه نك سؤزینی کسه رک « احوال روحیه کزه ویا دها عمومی تعبیر ایله هر مشهور آدمک شهسز اوضا دیغی بحران معنوی به دائر لطفاً بگا بر پارچه معلومات ویرمیسکزر ؟ » دیدم .

« بر بحران معنوی می ؟ اوت کچن سنه بوبله بر بحران کچیردم ، که تکمیل بقیه حیاتم ایچون اهمیت مخصوصه احراز ایلشدر . کچن سنه حالت نزع درجه سنده خسته لندیغی وایکی آخر عملیاته تابع اولدیغی ، دو قنور لر کی ، کندم ده حیاندن قطع امید ایلدیکمی احتمالکه ایشیتمشکزر در . نتایجندن آلان مضطرب اولدیغم بومدهش خسته لقده اولجه ترک ایتمش بولندیغم چوقچلق اعتقاداتمه رجعت ایلدم . مقصدم دوقغم قاتولوق و آنک عادات و مراسم خارجییه سی دکل ، چوقچقره مخصوص سادم . دلک ، صفوت قلبدر . بر ماء جاری ، بر انسان فانی ایچون مدتی لمحۃ البصر قدر بر صفوت و خالصت مطلقه واردر که اوده « منبع » ایله « طفولیت » در .

« دنیاده شابه دن آزاده اولغی آرزو ایتمک یک یهوده و غیر ممکن بر زحمتدر ، قمر روحده امید صباوتمدن ، اعتقادات طفولیتندن بکرار بر پارچه بولدیغندن طولای

نه قدر مسعودم ! محو بشکار اولمق ، اعتماد ایتک ، مطیع اولمق نه قدر طاعتی دکلی !
 « بن اوقورقونج خستهلق اناسانده بر عملی نصرانیت رجوع ایلدم . تحمل
 ایده بیلک ، سوء بیلک . زمان اضطرابیم اناسانده انجیلده کشف ایلدیکم سر قیمتدار
 ایشته بودر ! اگر بدبختلر دهامکمل تحمل ایده بیلسلر و مسعودلر دهامکمل شفق
 اولسلر ایدی نصل بر فجر مشعشع حسنات و صلاح جهانی استیلا ایلردی ! بر طاقم
 متعصبلرک اعتقادیاته اعلان حرب ایله بدبختلری بؤمنع قیمتدار تسلیمیدن محروم
 بؤلنلر دقلرینه نهایت درجه متأسفم . آرتق بؤیخت یتیشور

« شعرای معاصریمه دأر سزه بریارچه معلومات و یرمک بحثنه کلنجه : خالق بنی ده
 (پارناسیمن) مسلکندن عد ایدور ؛ بؤکا سبب ایسه اسلوبه شدتله رعایت ایلدیکمدر .
 فقط انجه بؤله اعتبار ایلدنک بر اهمیتی یوقدر . احتمالکه ایچنده بعض حقایق
 مخفیدر ؛ لکن بن بؤله مصنع اسلوبدن ، اصولدن متلذذ اوله مام .

« کنج شاعرلرمزه حرمت مخصوصم واردر ؛ بعض گوزل تجربه لرده بؤلنیورلر ؛
 لکن شکل و اسلوبده کی ارتباط سزلغه ، کوشکلکه تأسف ایدرم . بن اسکی قواعد
 اسلوب و اشکاله صادق قالورم . چونکه آنی هر حالده فوق العاده بؤلیورم . ده
 طوغریسی شمدیکی حالده سربست شعر Vers libres دینیلان اصوله آلیشه بیله جک
 قدر کنج دکم . مع مافیه بؤشاعر آزاده سرلره Vers-libristes قارشو حقسنزلق ایتماک
 ایچون آنلرک آثارنده الفاظ مؤثره و صحیحیه برونمش برحس رقیق و لطیف بولور .
 سم تقدیراتی دریغ ایلیم .

« بئم بر منظومه دن طلب ایتدیگم مزیت ، هرشیدن اول بریارچه لطافت ، خیال ،
 حسیات ، حقیقه شاعرانه بر موضوعدر ؛ هر نه قدر طوللری غیر مساوی اولان
 بیتلر ، آقصاق (طویال) قافیلر سامعه مه یک فنا تأثیر ایتمکده ایسه دهه ، تعداد
 ایلدیکم محاسن موجود اولدجه ، آنلرده کی شکل بیچمسزلکنه ، اطرا دسزلغنده
 اوقدر اهمیت و یرم .

« بوندن بشقه ظن ایدرم که قواعد اشعارمزی دوجار انقلاب ایتک ایستیان
 بو انقلابچیلر نرئنا محسوس بر صورتده تأثیر ایدم بیله جکلر در ؛ هر حالده یک اوغرا

شیلش، صنعتی، آهنگلی برنثر، عاقبت ینه نژدر. ایشته بوخصوص بزم شاعر-
آزاده سرلر ایچون بیوک بر سعادتدر.

« کوزل نثر، کوزل نظم مساوی درجه‌ده آهنگداردرلر، فقط شعر سر بیست
آهنگلی دگل، هیچ اولمازسه بنم ایچون دگل. بویکی یتشمه شاعرلرک آثارینی اگر
نژکی قرائت ایدر و آرهلری اوزاق، قاعده‌سنه موافق اولمان آقصاق قافهلری،
الحاصل تزیین آثار مقصیدله الک زیاده اتعاب نفس ایله یازدقلری شیللری اونوتقی
کلفتی اختیار ایدرسم اوزمان شاعرلک افکارینی تعقیب ایدمبیلرک حس و خیالندن
محفوظ اولمبیلورم. مع هذا بوزواللی شاعرلری خریالامق ایسته‌م. حکایه بردازلر،
فاجعه نویسلر، غزته‌جیلر یاره قازانمق امیدنده بولمبیلورلر، شاعرلر ایسه اصلاً!
« فرانسز ادبیات حاضرمنی پک کوزل، پک روحلی بولیورم. واقعا اعظم-
ادبامزک کافه‌سی وفات ایتدی، بنم عدمده (بالزاق) دخی زمره اعظمه داخلدر.
(دوده) ناک الک کوزل بعض رومانلری دخی فرانسه‌نک کلاسیق ادبیاتی صره‌سنه
وضع ایدلملیدر.

« زولایه کلنجه: آنک عظیم و خارق‌العاده اولان اقتدار ادیب‌سنه
Une puissance prodigieuse et énorme حیران اولیورم. نظریه‌سی کندینک اولسون، فقط زولانک
آثارینی سورم. J'aime bien Zola, mais la théorie est bien pour lui!
« ادبیاتده بنم ایچون نظریه یوقدر، بن یالکز اثره باقار؛ آکا کوره حکم و قرارمی
ویریم. Je ne connais que les oeuvres, pas la théorie. اساساً
فکر مؤاخذه کارانه‌نک علمینده‌یم.

Je ne suis pas critique, je suis le contraire d'un esprit critique.

« ظن ایدرم آلمانیا‌ده مؤاخذه ایله استه‌تیک شاعری اکثریتله مضطرب
ایلیور. مؤاخذه، برفکر مقرر و معین ایله اثره هجوم ایدیور، بیطرفانه محاکمه
ایمیور، حقیقت حالی نظر مطالعه‌یه آلیور؛ بونک نتیجه‌سی اوله‌رق منظومات دانما
معین بر چرچوه داخلنه صوفیق ایستیلیور که تفهم و استفاده‌ده اوقدر صعوبت کسب
ایلیور.

« (بؤرژما) ده نزاكت و نفاسته حیران اولیورم؛ پرده و قستاده یارلاق برزکا وار. اسکی غاردك اڭ سویملی شاعری اوله رق (ادوار شوره) ای کوریرم. بوندن بشقه موريس بویونك ریاستی آلتده طوبلانهرق (الار نه لاوی) L'art et la vie رساله سندده نشر آثار ایدن یکی ادبیات خیالیه زمردسنی دخی شایان تقدیر بولیورم.

« هاوچمان، سؤدرمان، ویلدن برؤخ، فولدا و سائره نك وجوده گتوردیگی آلمان ادبیات حاضره سی بسبتون مجهولدر. بؤشاعرلر ك اسملرندن بشقه برشیلرینی بیلیورم؛ Je ne connais rien du tout des allemands. یالگیز هاوچمانك « وهر » اسمنده بر اثرینی کوردیم. که محررینك ذکا و لیاقتنه شهادت ایتمکده در؛ فقط ساده رنگین تصویر ایدن، لوحه لر دن عسارت اولدینی جهتله بنم ذوقه موافق دگلدر. Ca manque de texte.

« آلمان موسیقیسنه، خصوصیه ریخار و اغترك درام موسیقیسنه دائر هیچ بیان مطالعه ایدم؛ چونکه موسیقی شناس اولماق له برابر، براوپه رای بر فصلدن زیاده دیکلمه م. بنم ایچون قابل دکلدر. صمیمی و طبعی موسیقی چالی قوشلرینك آهنگی، بلبلر ك ترغاقی در، بؤنلر بسبتون بشقه در. نه ایسه بؤنك صره سی بوراسی دکل.

« رساملر یگزى، اوبابده بیان مطالعه ایدم بیله جك قدر طانیورم. یالگیز برینی یك ای بیلیورم، که اوده « اوده » در. آلمانیا بویله بر رسامه مالک اولدیغندن طولای افتخار ایدم بیلیور؛ C'est un peintre برکوی خانه سی در و سنده ذات مسیحك بر جوجنی یانسه چاغیردیغنی تصویر ایدن لوحه دلپذیری حقیقه يك نفیسدر.

— فرانسه صنایع حاضره سنه دائر نه مطالعه ده بؤلنیور سگیز سؤالنی ایراد ایتدم. « هیکل تراشلر میانده رودن حقیقه ذکای مجسمدر. نورستکان هیکل تراشان صنفی دخی فوق العاده ابراز مهارت و لیاقت ایدیورلر. رساملردن « شیواب » اڭ زیاده علویت خیال و تصویر مزیتنی حائر بر استاددر. « هوبرت » ك لوحه لرینی ده سورم، مع هذا هوبرت اختیار لامشدر. بؤنای هوبرتدن صگره وضع ایدر، آنکده عظمت مهارتی تقدیر ایلمم.....

قوبه یورولدیغندن برسینغاره یاپدی و عصی ال حرکتی ایله کبریتی یاققدن صگره

جمعيت مدنيه حاضريه دائره مطالعه ده بۇلورسكز سؤالنه جواب وىرمك باشلادى :

« مدهش ، بۇ جمعيت مدهش ، مدهش ! Affreuse cette société-là, affreuse, affreuse! »

« احوال حاضره توبلورمى اور بريتور ، بياغى چاپر چاپر روحى ياقيور . هر طرفده انقراض كور يورم ، يالكر لانين نسلنك انقراضى دگل ، عمومى بر اوروپا انقراضى ، تكميل جهان مدنيتك انقراضى . شمدى نظر ، بر قمر ناياب خجالت و دنائته معطوف بۇليور . فكر بجه دور حاضر الك فنا ، الك مدهش بر زماندر . »

Un temps de scepticisme, de sécheresse et de dépravation générale.

« مثلاً بردفمه شومصالحه مسلخيه باقكر . اسكى جهانك هر ملتى يگر مى آلتى سنه . دن برى سلاح آلتده دهشتلى بر اردو بسلنك مجبوريتده بۇليور . بۇ تهديدات متقابله الك مدهش ، شايدان نفرت بر اصولدركه بالجله حكومتلك ماليسنى محوايديور . مساعى عمليه ي منع ايديور ، آثار مصالحه و شفقتكارانه نك اجراسنه حائل اوليور . كنجلكك قشله لرده آرام گر ين اولملرى سعى و غيرتلىرى كسر ايديلور . »

« سز بيلورسكركه بن خالص فرانسزم . شمديكى حالده فرانسه نك تپه دن طرناغه قدر مسلح طور مى آلساس لورنى استرداد ايلككن زياته برايات دها ضبط ايدلمسنى منع ايتك امچوندر . بۇيك شايدان تأسف بر حال ، بتون اوروپا امچون بر مصيبتدر . عصر مزك شومصالحه مسلخه زمانى مستقبل مؤرخلى « انسانيتك توقف » مدنيتك تدنى « ايلديكى بر « زمان » ديه قيد و ضبط ايدجكلرنده شهبهم يوقدر . »

« بۇ كوكنى كوند بيوك بر پلو توقراسى Plutocratie واركه شمديكى اغتشاشات اداره دن مستفيد اوليور ؛ حرص منفعت امچون حدود يوقدر . بنم گى سزده بك اعلا بيلورسكركه يارسده ، بۇ (قوز موپوليتىق) جهانده ، بر جوق جسم ثروتلر واركه منشالرى بك يگيدر . بر نسبت ادراك سوز ايله ترايد ايديلورلر ، منبع ايسه جوبات تجارتدن بشقه برشى دگل . بۇ ثروت صاحبلىرىنه اسملر يله خطاب ايدمىلكله متسلى اوله بيلورسكز . آنلر الك ابى جمعيتلره قبول ايديلورلر ، الك بيوك محفللرده مظهر رعايت و اعتبار اولدقلىرىنى كوريرسكز . حتى بورسده ، قلوبده پارسك بۇ ثروت قراللىنك اللرىنى صيقمقى شرفه ناليتكردن طولاي نفسلرنده ، كنديلرىنه تبصيص اوليور حسمىده پيدا

اولور . مع مافیہ بواسطہ خاص ، ناسک سفالتندن ، الٹر دیلانہ احتکارندن ، یعنی فقرانک
اتمکی اوزرینہ اولان اخذ و اعطادن صاحب ثروت اولمشلردر . حبوباتی انبارلر
طولدیرمق کبی نیام فصل رذیلانہ برخدعه دادوستد ایلہ فیثات یوکسلدیلیور .
فقرانک آغزینہ کوتورہ جکی برلقمه اتمکی زهر آلود ایتک فصل برملعنتدر .

« شبهه سز آلمانیده عین حال حکمفرمادر (۱) . یالکز شوفر ق ایلہ که ، فکر محبه ،
آلمانلر فرانسلردن دها زیاده صبور ، دها حلیم و مطیعدر . اگر فرانسه دهبو حال
بۆبله دوام ایدرسه — شبهه سز بۆبله دوام ایدہ جکدر — بزی ناقابل اجتناب
برقاریشقلغه سور و کلیوب کوتورہ جکدر .

« آه ! انجیل صاحبی گلسمده نهایت درجه دہ شایان مرحمت ، متهی رحلت اولان ،
طبقه بالاسننده اوقدر فساد اخلاق ، طاش یورکلیک ، طبقه سفلاسنده اوقدر
اطاعتسزلک ، یأس و نومیدی گوریلان جمعیت حاضرہ اوزرینہ آووچلر طوقلیسی
صداقت و اخوت نصرانیہ تخمیری سرپسه نه اولور !.....

— دیمک اولیور که* بوسوؤک آلتی سنہ ظرفنده فرانسه سوسیال لهژیساتورلرینک
هیچ بر شی* یایمقلرینہ قائل اولیورسکز ؟

« بولهژیساتورلر عادتاً قورققلق کیدرلر . نه اصلاح ایتدیلر ؟ هیچ . بزه سوسیال
آسایشنی حصوله کتوردیلر می ؟ اصلاً . بنم فکر مه گوره بووسائط جزویہ ناک
کافه سی نه زمانمزی تبدیل ایدہ بیلہ جک ونه دہ سوسیالیست حربنه برخاتمہ چک جک
حاله در . انسانلرک قانون و اوامر و نصایح ایلہ اصلاح ایدیلہ بیسلیدیکنه
هیچ تاریخ شهادت ایدیور می ؟ یالکز بیسوک بر حرکت ، عادات و معاملاتجه
اساسلی بر تحول اصلاح احوالی انتاج ایدہ بیلور . شؤراسنی دہ سؤیلیهیم که
حیاتی عمومہ قابل تحمل بر حاله کتورمک آرزؤ و خولیا سنده بولنانلری سفالت
و جهالتی بسبتون رفع ایتک دگلسه دہ هیچ اولمازسه تقلیل ایلک خصوصنده کی
مساعیرنده جسارتسزلدیرمک فکر نده دگلم . بر ملتک حیات صحیحہ و سالمه سی
ایچون سوسیال اصلاحاتی حقنده مساعی* مقدماته و دائم الزم دگلدلر فکر نده

بولمقدن الله بنی محافظه ایتسون . یالکز بن شو فکرده‌یمکه بو مساعی و اقدام
اسووزن پارلمان و واسطه سیله تسهیل دگل بالعکس تصعب و توقیف ایدیه جکدر . سامعه‌سنی
افکار و مطالعات یومیه (غرتله اوله‌جق) حواله ایلانلر ، قوه جبریّه اجرا سنه
حاضر بولنلر و فقط شدتلی و مقصده موافق معاملاتده بولنه میانلردن نه امید ایدیلور!
« سوسیال اصلاحاتدن کرسی خطابتده بحث اولندیغی مدتیجه ، له‌زیسلاتورلر
فقیرلره قوندره یرینه فانیله کوملک و درت فوند اتمک یرینه صنعتلی جملله ، آهنکلی
قطعه‌لر و یرمکه دوام ایتدیگجه بن‌ده اسکی و ابو شفقت نصرانیغی او مدتیجه
بوسوسیال اصلاحاتنه ترجیح ایده‌جکم .

— فرانسه‌ده بر حرکتک جمعیت حاضره احوالی اصلاح ایدیه سیله جگنی مأمول
ایدرمیسکزر؟ خصوصیه شمدی‌یه قدر وقوع بولان ره ووقلوسیونلر فرانسه‌یه مساعد
بولمقدیغی فکرنده دگلمیسکزر؟

« هیچ شبهه یوق . ۸۹ حرکتی بسبتون بادی افلاس اولدی . شمدیکی آزادی
تام حریت ، مساوات ، اخوت نروده ؟ کلمات مذکوره باجمله مبانی عمومیه‌نک
اوزرنده منقوشدر ، فقط ساده کلمات .

— فرانسه‌ده یقینده بر تحول وقوع بوله جغنی امید ایدرمیسکزر؟
« نه یارین ، نه گله‌جک ونه‌ده اوبرسنه وقوع بوله جغنی امید ایدرم . بیلور -
میسکزر نه ایچون ؟ (بوراده قوبه صاغ النک شهادت پارمغیله اوموزیمی دورته‌رک)
ملت (غارد ناسیونال) اعتبار ایدلدیگی ایچون . بوندن بشقه ملت پک چابوق
قانه‌جنی ایچون بر ایکی سوسیال قانونی آنلری بر خیلی مدت دها توقیف ایدر .
جریان مکالمه‌یه بر بشقه مجرا و یرمک ایچون ، فرانسه بولتیقه‌سنه دار نه مطالعه‌ده
بولورسکزر سؤالی ایراد ایتدم .

« بر آلمان قارشیکرک داخلی ، کرک خارجی بولتیقه‌مزه دار بیان افکار ایتک
آرزو ایتیم . سوء تفهم وقوعندن قورققله برابر ، هیچ بر کیمسینی دلگیر ایتک ایستیم .
سوسیالیست احوالنه دار بسط ملاحظات ایدره بیلورم . چونکه عمومیتله احوال
بشریه‌یه عائددر . مع مافیه حکومتزه دار نه فکرده بولمقدیغی اولدیغی اوگر نمتک

ایسترسه کٹر اوقالده آلمان ملتته سسویلکزرکه : بنم ایچون اون دردنجی لؤئی ایله فلیکس فؤر مساویدر . بن بزدن اون دردنجی لؤئی ایله برنجی نابۆلیونی ترجع ایدرم .

pour moi le Louis XIV et Félix Faur c'est la même chose ; entre nous je préfère Louis XIV et Napoléon I.

» قادینلر مسئله سنه دار بیان افکار ایلمک بحثنه کلنجه : بو خصوصده دأما اڭ کوچک

شیلری toujours pour les petites choses نظر مطالعهیه آلیرم . نسا یون بنم ذوقه

موافق دکل . Les féministes oublient l'amour, la famille, les enfants. قادینلره

محبتی ، عالمهی ، چوجقلى اونودبورلر . بعض قادینلر اڭ رفع نکاح ایله بر محبت

سربستانه ویا آزاده سرانه و بیقیدانه دن شیرینکام اولمق آرزوسنده بۆلملری بر میل

مجنونانه در ؛ بۆکبی صاحبلر حقیقت حالده جدی بر مباحثیه دکمز . عمومیتله فرانسز

قادینلرینک اکثریسی بۆله بر مجنونلغه خنده زن اوله رق ناموسلی زوجه و عالمه

والده سی اولمق فکر نده درلر !! گله جک عصر قادینلرینک بو عصر قادینلرندن بیوک

بر فرقلری اولیه جفنی ظن ایدرم . طبابت و بؤگا مائل شعبه لرده دأره تأثیرلری ده

زیاده وسعت کسب ایدر * فقط صورت عمومیه ده دأره تأثیرلری شمعیکی کبی قاله جق ،

یعنی عالمه علمنه منحصر اوله جقدر . مع مافیه قادینلرک استقلالنه ، موقمیلرینک

اعتلاسنه اڭ زیاده خرسیتیانلق خدمت ایتمشدر :

✱

بؤ آردلق آشیجی قادینک قیوی آردلیه رق Vous êtes servi, Monsieur نداسی

مباحثه یی کسیدی .

حال نقاهتده بۇلان قویه ایچون طعمامک تأخیری طبیعی مناسب اولماز . بن

دؤستانه ال صیقه رق قویه دن آیرلدم . شاعر مطالعات سابقه سی بریارچه ده اتمدیل

ایتمک مقصدیه صوڭ دفعه اوله رق شوسوزلری تکرار ایتدی :

Je suis poète, je ne suis pas homme politique, je ne suis pas critique; ce que je vous ai dit ne sont pas mes opinions, ce sont mes sentiments, mes sentiments intimes.

آلانجه دن مترجی

محمد رشدی

